



Marca de Garantia Productes dera Val d'Aran

Era marca de garantia "Productes dera Val d'Aran" ei ua iniciativa des productors artesanans dera val impulsada peth Conselh Generau d'Aran a on se meten en valor es nòsti productes alimentaris e manufacturats e ath madeish temps se protegís era sua identitat. Aquestes figures d'emparament garantissen ath consumidor ua **qualitat diferenciada** deth producte e era sua **produccion artesanau en lòc d'origina**.

"Productes dera Val d'Aran" compde damb un totau de 45 productes e 14 productors. Atau podem trobar plats típics dera gastronomia aranesa com son eth patè, es anditos, eth civet e era òlha aranesa; productes tradicionaus coma eth bolh, eth choriço, era langoissa seca, eth hormatge, eth iogort, era confitura, es coquilhons e es tronquets; e aliments artesanans que profiten era qualitat des recorsi naturaus que mos aufrís era Val coma eth caviar, er esturion, era sidra, era bièra, eth cassis e era mèu.

Los productos etiquetados con este logo son **productos de calidad** (avalados por controles periódicos) y **elaborados artesanalmente en la Val d'Aran**.

¿Quien y cómo puede utilizar la marca? El proyecto tiene las puertas abiertas a todos los productores de Aran que se quieran añadir y que cumplan los requisitos del reglamento de uso de la marca.

Les produits étiquetés avec ce logo sont **produits de qualité** (avalisés par des contrôles périodiques) et **élaborés artisanalement dans la Val d'Aran**.

Qui et comment on peut utiliser la marque? Le projet a les portes ouvertes à tous les producteurs d'Aran que se veulent ajouter et qui accomplissent les conditions requises du règlement d'usage de la marque.

Products labeled with this logo are **quality products** (guaranteed by periodic controls) and **artisan products of the Val d'Aran**.

Who and how can use the mark? The project is open to Aran producers that want to participate in the project and respect the requirements of the regulation of the mark.

La marca de garantia "Productes de la Val d'Aran" és una iniciativa dels productors artesanans d'Aran impulsada pel Conselh Generau d'Aran on es posaran en valor els nostres productes alimentaris i manufacturats alhora que es protegeix la seva identitat. Aquesta figura de protecció garanteix al consumidor una **qualitat diferenciada** del producte i la seva **producció artesanau en origen**.

"Productes de la Val d'Aran" compta amb un total de 45 productes i 14 productors. Així podem trobar plats típics de la gastronomia aranesa com són el patè, els anditos, el civet i la òlha aranesa; productes tradicionals com el bolh, el choriço, la langoissa seca, el formatge, el iogurt, les confitures, els coquilhons i els tronquets; i aliments artesanans que aprofiten la qualitat dels recursos naturals que ens ofereix la Vall com el caviar, l'esturió, la sidra, la cervesa, el cassis i la mel.

La marca de garantía "Productes dera Val d'Aran" es una iniciativa de los productores artesanans de Aran impulsada por el Conselh Generau d'Aran donde se pone en valor nuestros productos alimentarios y manufacturados a la vez que se protege su identidad. Esta figura de protección garantiza al consumidor una **calidad diferenciada** del producto y su **producción artesanau en origen**.

"Productes dera Val d'Aran" cuenta con un total de 45 productos y 14 productores. Así podemos encontrar platos típicos de la gastronomía aranesa como el patè, los anditos, el civet y la òlha aranesa; productos tradicionales como el bolh, el choriço, la langoissa seca, el queso, el yogurt, la mermelada, los coquilhons y los tronquets; y alimentos artesanans que aprovechan la calidad de los recursos naturales que nos ofrece el Valle, como el caviar, el esturión, la sidra, la cerveza, el cassis y la miel.

La marque de garantie "Productes dera Val d'Aran" est une initiative des producteurs artisanans d'Aran promue par le Conselh Generau d'Aran qui valorise nos produits alimentaires et manufacturés tout en protégeant leur identité. Ces figures de protection garantissent au consommateur une **qualité différenciée** du produit et sa **production artisanale en origine**, en suivant la recette originale et en maintenant son goût traditionnel.

"Productes dera Val d'Aran" a un total de 45 produits et 14 producteurs. Ainsi donc, nous pouvons trouver des plats typiques de la gastronomie aranaise comme le patè, les anditos, le civet et l'òlha aranesa; Produits traditionnels comme le bolh, le choriço, le saucisson sèche, le fromage, le yaourt, la confiture, les coquilhons et les tronquets; et nourritures artisanans qui profitent de la qualité des ressources naturelles que la Vallée nous offre, comme le caviar, l'esturgeon, la bière, la cidre, le cassis et la miel.

The brand of quality "Productes dera Val d'Aran" ("Aran Valley products") it's an initiative of the artisans producers of the valley promoted by "Conselh Generau d'Aran" to protect the value of our food and our artisans products and at the same time their identity. This two ways of protection guarantees to the consumer a **quality differentiator** of the products and its **artisan production in origin**, following the original recipe and maintaining their traditional flavor.

"Productes dera Val d'Aran" it counts with a total of 45 products and 14 artisans. Therefore, we can find typical food products such as patè, civet, anditos and Òlha aranesa; traditional products such as bolh, choriço, langoissa, cheese, yogurt, jam, coquilhons and tronquets; and artisan products, like caviar, sturgeon, beer, cider, cassis liquor and honey, which take advantage of quality natural resources offered by Val d'Aran.



#GASTROARAN

14

Productors
Productores
Producteurs
Artisans



45

Productes
Productos
Produits
Products

producció artesanau en origen
producción artesanau en origen
production artisanale en origine
artisan production in origin

qualitat diferenciada
calidad diferenciada
qualité différenciée
quality differentiator



Oficinas de Turismo Val d'Aran

VIELHA
Sarruilèra, 10
Tel. (+34) 973 640 110
o.torisme@aran.org

SALARDÚ
Trauèssa Balmes, 2
Tel. (+34) 973 645 197
o.s.torisme@aran.org

TOULOUSE
39 rue Pharaon
Tel. 0033 5 34 33 76 30 /
06 47 44 30 66
toulouse.aran-baqueira@aran.org

ARTIES
(+34) 608 50 37 59

BOSSÒST
(+34) 973 64 72 79

LES
(+34) 973 64 73 03

www.visitvaldaran.com
www.productesvaldaran.com



#Val_daran

Edición: Deseine 2019



Productes de qualitat elaboradi artesanament ena Val d'Aran



Es productes etiquetats damb aquest lògo son **productes de qualitat** (avalats per contraròtles periòdics) e **elaboradi artesanament ena Val d'Aran**.

Qui e com pòt hèr a servir era marca? Eth projècte a era pòrta dubèrta a toti es productors d'Aran que se volguen híger e que complisquen es requisits deth reglament d'usatge dera marca.

Els productes etiquetats amb aquest logotip són **productes de qualitat** (avalats per controls periòdics) i **elaborats artesanament a la Val d'Aran**.

Qui i com pot fer servir la marca? El projecte està obert a tots els productors d'Aran que es vulguin afegir i que compleixin els requisits del reglament d'ús de la marca.



CÁRNICAS ORDOÑEZ

Patès de pagès, trufat, de sanglèr e de cèrvi; languissa seca, de sanglèr e de cèrvi; choriço e civet.

Carretèra deth Tunèl 5
25530 Vielha
Tel. +34 973 640 038
info@carnicasordonez.es

www.carniceriaordonez.es

TOCINERÍA CASASNOVAS

Patès de hitge de porc, de prues e aurelhanes e de ceps; languissa seca; choriço, bolh e botifarra blanca.

Av. Castièro, 17
25530 Vielha
Tel. +34 973 640 746
info@tocineriacasasnovas.com

www.tocineriacasasnovas.com

CAVIAR NACARIÍ

Botiga Caviar Nacarií
Passeg dera Libertat, 13
25530 Vielha
Tel. 973 648 705
Mov. +34 637 516 619

Planta de producció:
Ctra. N-230/Km. 181
25540 Les
Tel. +34 973 648 705
info@caviarnacarií.com

www.caviarnacarií.com

HORMATGES TARRAU

C/ dera Hònt, 9
25598 Bagergue
Tel. +34 604 116 176
info@quesosdelvalledearan.com

www.quesosdelvalledearan.com

Hormatges de montanha, sequi, trenadi e fermentadi

ETH BRINNON

Mèu de montanha, romanin e escares

Carretèra, 1
25539 Garòs
Tel. +34 680 480 254
ethbrinnon@gmail.com

Mèu de montanha, romanin e escares

PASTISSERIA ARTESANA FERNÁNDEZ RELLA

Tronquets

C/ Mossen Condò, 2
25550 Bossòst
Tel. +34 973 647 414
+34 605 216 085

Av. Baile Calbetó Barra, 5
25530 Vielha
Tel. +34 626 20 51 71
panrella@hotmail.com

Tronquets

C/ Mossen Condò, 2
25550 Bossòst
Tel. +34 973 647 414
+34 605 216 085

Av. Baile Calbetó Barra, 5
25530 Vielha
Tel. +34 626 20 51 71
panrella@hotmail.com

ARANTAST

Sidra deth Pirenèu, Vinagre e Mostarda

C/ dera Carrera 16
25540 Les
Tel. +34 973 647 088
arantast@gmail.com

arantast.blogspot.com.es

Sidra deth Pirenèu, Vinagre e Mostarda

C/ dera Carrera 16
25540 Les
Tel. +34 973 647 088
arantast@gmail.com

REFU Fàbrica Alternativa

Bièra artesanau

C/ Sorieus s/n
25550 Bossòst
973 648 145
fabrica@refubirreria.com

www.refubirreria.com

Bièra artesanau

C/ Sorieus s/n
25550 Bossòst
973 648 145
fabrica@refubirreria.com

ETH CERÈR DER URTAU

Confitures, coquilhons, òlha aranesa, civet e sopa de ceba

Plaça Urtau, 10
25599 Arties
Tel. +34 973 253 284

www.pirineugourmet.com

Confitures, coquilhons, òlha aranesa, civet e sopa de ceba

Plaça Urtau, 10
25599 Arties
Tel. +34 973 253 284

GORMADERIES TURNAY

Coquilhons e confitures

C/ San sebastià 2
25539 Escunhau
Tel. +34973 640 292
casaturnay@gmail.com

Coquilhons e confitures

C/ San sebastià 2
25539 Escunhau
Tel. +34973 640 292
casaturnay@gmail.com

CASSIS Q-MONT

Licors de Cassis

Avd. Castièro, 16-15 /
25530 Vielha
Tel. +34 973 64 28 20
oscar@q-mont.com

Licors de Cassis

Avd. Castièro, 16-15 /
25530 Vielha
Tel. +34 973 64 28 20
oscar@q-mont.com

CARNICERÍA PEDARRÒS

Patè aranes

C/ Major, 6
25550 Bossòst
Tel. +34 973 648 098
pedarros@hotmail.com

Patè aranes

C/ Major, 6
25550 Bossòst
Tel. +34 973 648 098
pedarros@hotmail.com

- Botiga / Tienda Boutique / Shop
- Venta / Vente / Sale
- Visita agroalimentaries
- Visita agroalimentarias
- Visite agroalimentaire
- Agrifood visit

D'alti productors dera Val d' Aran

Era Bordeta
HORMATGERIA DERA IRISSA
Çò de Gaion. Camin Reiau s/n
Tel. +34 699 977 640
pedarros@gmail.com
www.irissa.cat

Casarih
IMMORTÈLA
Major 16A
Tel. +34 616 785 339
info@bieraaranesa.com
www.bieraaranesa.com

D'alti punts de venta

Vielha
CARNICERIA AUNÒS
Carretèra de França, 18
973 64 12 67

ETH GALIN REIAU
Plaça dera Glèisa, 2
973 64 19 41

GRANUILLA, S.L.
CAVA BESO
Passeg dera Libertat, 22
973 64 00 30

PESCADERIA NAVARRO
Major, 9
973 64 17 55

PASTISSERIA ETH PAN NÒSTE
Passeg dera Libertat, s/n
973 52 55 20

